



VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN
 LIEFERUNG
 DIENSTLEISTUNG

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : Gemeinde Bozen		
Postanschrift: Lanciastraße 4/A		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): 6 - Abteilung für öffentliche Arbeiten Bearbeiter		Telefon: +39 0471997455
E-Mail: garelpp.centroanziani@gemeinde.bozen.it		Fax: +39 0471997809
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.gemeinde.bolzano.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://		
Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Zentrale Ebene	<input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene	<input type="checkbox"/> EU-Institutionen
<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts	<input type="checkbox"/> Andere:	



ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags

Errichtung des Tagespflegeheims für Senioren, der geschützten Seniorenwohnungen und des Sozial- und Sanitätssprengels in der Erweiterungszone „Zone Reschen 1“.

II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)

(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/>
Ausführung <input checked="" type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text"/> <input type="text"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)
Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Miete <input type="checkbox"/>	
	Mietkauf <input type="checkbox"/>	
	Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>	
Hauptort der Dienstleistung: Montessori Platz - Bozen	Hauptlieferort:	Hauptausführungsort:

NUTS-Code: I T D 1 0

II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags

Durchführung eines Bauvorhabens mit Errichtung eines zweistöckigen Untergeschosses für das gesamte Baulos und die Errichtung eines Gebäudes mit vier Obergeschossen längs der Seite der Reschenstraße.

II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung

II.1.5.) Nomenklaturen

II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

Hauptgegenstand	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
	<input type="text"/> 4 <input type="text"/> 5 . <input type="text"/> 2 <input type="text"/> 1 . <input type="text"/> 5 <input type="text"/> 2 . <input type="text"/> 2 <input type="text"/> 0 - <input type="text"/> 5	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Ergänzende Gegenstände	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

II.1.5.2) SOA Kategorie

og01. zivil- und industriebauten, os06. ausbauarbeiten mit holz, kunststoff, metall und glas, os28. heizungs- und klimaanlagen, os30. elektro-, telefon-, funksprech- und fernsehanlagen im innenbereich, os03. sanitär-, küchen- und waschanlagen

II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) Ja Nein

II.1.7) Bauleistungen II.1.7.1) Aufteilung in Lose Ja Nein

(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)
falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los <input type="checkbox"/>	Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>	Alle Lose <input type="checkbox"/>
--------------------------------------	--	------------------------------------

II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote Ja Nein

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS



II.2.1) Betrag des Auftrags

Betrag des Auftrags	4023148	Währung:	EUR	
Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen)	158690.3	Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen)	3864457.7	Währung: EUR

II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	oder Tagen:	<input type="text"/> 7 <input type="text"/> 3 <input type="text"/> 0	(ab Auftragsvergabe)
oder	Beginn:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		(TT.MM.JJJJ)
	Abschluss:	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen. Vorläufige Kauttion in der Höhe von 2% (zwei Prozent) des Gesamtbetrags der Arbeiten (Euro 80.462,96)

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:



III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

Ja Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind

Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag

A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien

B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses

no _____

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

CUP I49H11000430004 - CIG 5058175A0C

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Erhältlich bis

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____ 15 _____ Währung: _____ EUR

Angaben zu den Kosten:

Der angegebenen Preis bezieht sich auf die Unterlagen und Zeichnungen auf CD

Zahlungsbedingungen und -weise:

erläutert in den Wettbewerbsbedingungen

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)



IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sonstige: _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: 180 (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: 05 / 07 / 2013 (TT.MM.JJJJ)

Ora: 09 : 00

Ort (falls zutreffend): Bozen - Langiastrasse 4/A - 3. Stock - Sektor B - Zimmer 321

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) Ja Nein

Bieter und Vertreter _____



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Für allfällige Auskünfte und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die eigens hierfür vorgesehene E-Mail-Adresse garellpp.centroanziani@gemeinde.bozen.it oder über die Rubrik „Übermittlung Erklärungsanfrage“ im Ausschreibungsbereich des Portals der Autonomen Provinz Bozen - elektronische Vergaben <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>, innerhalb 12.00 Uhr des 24/06/2013, an die auftraggebende Körperschaft wenden. Schlusstermin für die Bestellung der CD-ROM, welche die Projekturunterlagen enthält: 17/06/2013, 12.00 Uhr. Letzte Frist für die Durchführung des obligatorischen Lokalaugenscheins: 21/06/2013, 12.00 Uhr. Der von diesem System verwendete Wortlaut 'Verdingungs-/Ausschreibungsunterlagen' entspricht dem Wortlaut 'Wettbewerbsbedingungen'.

VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/ / (TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTE SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Offizielle Bezeichnung :		
Gemeinde Bozen - 6. Abteilung für öffentliche Arbeiten		
Postanschrift:		
Lancia Strasse Nr. 4/A		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Bozen	39100	IT
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Amt für öffentliche Arbeiten und Enteignungen Bearbeiter		+39 0471997455
Sekretariat		
E-Mail:	Fax:	
garelpp.centroanziani@gemeinde.bozen.it	+39 0471997809	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTlich SIND (EINSCHLIEßlich UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :		
Gemeinde Bozen - 6. Abteilung für öffentliche Arbeiten		
Postanschrift:		
Lancia Strasse Nr. 4/A		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Bozen	IT	39100
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Amt für öffentliche Arbeiten und Enteignungen Bearbeiter		+39 0471997455
Sekretariat		
E-Mail:	Fax:	
garelpp.centroanziani@gemeinde.bozen.it	+39 0471997809	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		



III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :		
Gemeinde Bozen - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft - Amt für öffentliche Aufträge und Verträge		
Postanschrift:		
Lancia Strasse Nr. 4/A		
Stadt:	Land:	Postleitzahl:
Bozen	IT	
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Amt für öffentliche Aufträge und Verträge		+39 0471997250
Bearbeiter		
Sekretariat		
E-Mail:	Fax:	
contratti@gemeinde.bozen.it	+39 0471997507	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		